

**Türk – Letonya Kara Ulaştırması Karma Komisyon Toplantısı**  
**PROTOKOLÜ**  
**Riga, 4-5 Aralık 2006**

Heyetler aşağıdaki gündem maddelerini kararlaştırmışlardır:

1. Letonya – Türkiye arasında karayolu taşımacılığının gelişimine ilişkin bilgi teatisi
2. Eşya Taşımacılığı; 2007 yılı için izin belgesi kotası
3. Yolcu Taşımacılığı
4. Diğer konular

Katılımcıların listesi bu Protokolün Ek 1'indedir.

**1. Letonya-Türkiye arasında karayolu taşımacılığının gelişimine ilişkin Bilgi Teatisi**

Heyetler Türkiye ve Letonya arasında karayolu taşımacılığının gelişimine ilişkin bilgi teati ettiler.

Heyetler her iki ülke arasında karayoluyla eşya taşımacılığındaki artış eğilimi ve 2006 yılında ithalat ve ihracat hacmine işaret ettiler.

Heyetler kendi ülkelerindeki ekonomik gelişmeler konusunda birbirlerini bilgilendirdiler.

**2.Eşya Taşımacılığı; 2007 yılı için izin belgesi kotası**

Letonya Tarafı, taraf ülkelerden birinin topraklarında kayıtlı araç ancak diğer Akit Taraf ülkenin topraklarına yükünü teslim ettiğinde dönüş yükü alabileceğine imkan veren Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Letonya Cumhuriyeti Hükümeti arasında imzalanmış Uluslar arası Karayolu Taşımacılığı Anlaşmasının 14. maddesinin iptal edilmesi ihtimalinin tartışılmasını önermiştir.

Buna cevaben, Türk heyeti, 9. Madde gereğince bir akit taraf ülkesinde kayıtlı boş bir taşıtın bu amaçla yetkili makamlarca özel bir izin belgesi verilmedikçe kendi ülkesine veya üçüncü bir ülkeye yolcu veya eşya almak üzere diğer Akit Taraf ülkesine girmeyecektir.

Yukarıdaki husus göz önünde bulundurulduğunda Türk Heyeti bu sorunu boş bir taşıtın girişine imkan veren izin belgelerinin düzenlenmesiyle çözülmesini önermiştir.

1 Ocak 2007 tarihinden başlamak üzere, her iki ülkenin taşımacılarına eşya taşımacılığı izin belgelerinin, diğer akit taraf veya 3. ülke topraklarına yük götürmek amacıyla boş taşıtlarla diğer akit taraf ülkenin topraklarına giriş hakkı vereceği kararlaştırılmıştır.



Her iki heyet 2006 yılı için izin belgesi kullanımı konusunda birbirlerini bilgilendirmişlerdir. 2006 yılı için ikili, transit ve 3. ülke taşımacılık faaliyetlerinde geçerli Türkiye tarafı 200 izin belgesi ve Letonya tarafı 100 izin belgesi almıştır.

Her iki heyet de şu ana kadar alınan izin belgelerinin sayısının 2006 yılı sonuna kadar iki taraf için de yeterli olduğunu vurgulamıştır.

Türk tarafı 2007 yılı için izin belgesi sayısının artırılmasını önermiştir.

Yukarıda belirtilenler ve artan taşımacılık faaliyetleri değerlendirildiğinde, her iki taraf 2007 yılı geçici izin belgesi kotasını aşağıdaki gibi belirlemeyi kararlaştırmışlardır:

- 1 Diğer akit taraf ülkenin topraklarına boş taşıtla giriş yapmaya izin veren ikili, transit ve 3. ülke taşımacılığı için geçerli 100 adet izin belgesi
- 2 İkili ve transit taşımacılık faaliyetleri için geçerli 150 adet izin belgesi

Heyetler bütün izin belgelerinin gelecek yılın 31 Ocak tarihine kadar geçerli olacağını belirtmişlerdir.

Gerektiğinde her iki heyetin ek izin belgesi talep edeceği belirtilmiştir.

Letonya Heyeti, bir sonraki Karma Komisyon Toplantısında Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Letonya Cumhuriyeti Hükümeti arasında Uluslar arası Karayolu Taşımacılığı Anlaşmasının 14. Maddesinin iptal edilmesi konusunun tekrar görüşülmesinin önemini ifade etmiştir.

### **3. Yolcu Taşımacılığı**

Türk Heyeti Otobüs ve Otokarlarla Yolcuların Uluslar arası Taşınması (INTERBUS) Anlaşmasının 1 Temmuz 2006 tarihinde yürürlüğe girdiğini bildirmiştir.

Letonya Heyeti Uluslar arası Karayolu Taşımacılığı Anlaşmasının 9. Maddesinin diğer akit taraf ülkenin topraklarına boş otobüslerle giriş yapabilmek için özel bir izin belgesi alınması gerektirdiğine dikkat çekmiştir.

Türk Tarafı bu tür izin belgelerinin alınabilmesi için akit taraf ülkelerden birinin yetkili kurumunun diğer akit taraf ülkesini yetkili kurumuna bir başvuru göndermesi gerektiğini belirtmiştir.

### **4. Diğer Konular**

Her iki heyet, UBAK çok taraflı kotasının geliştirilmesi konusunda görüş alışverişinde bulunmuşlardır ve UBAK kota sisteminin daha etkin bir kara ulaştırma pazar aracı olarak



kalması için öneriler ve çabaların desteklenmesinin öneminin altı çizmişlerdir.

Letonya Heyeti Türk tarafına karayolu taşımacılığında sosyal şartların harmonizasyonuna ilişkin 3820/1985 numaralı Düzenleme ile AETR'enin uygulanması ilgili olarak sürücülerin sürüş saatlerinin dışındaki durumlarında kullanılan bir dokümanın numunesini elden vermiştir. Türk Heyet söz konusu dokümanı incelemeye ve sonraki bir aşamada Letonya heyetine bilgi göndereceği hususunda söz vermiştir.

Her iki heyet kara ulaştırmasındaki denetimler hakkında bilgi teati etmiştir. Letonya heyeti Kara Ulaştırması Müfettişliğinin 1 Ocak 2006 tarihinde kurulduğunu bildirmiştir.

Türk Heyeti Türkiye'de kara ulaştırması denetiminin İçişleri Bakanlığı Emniyet Genel Müdürlüğü tarafından gerçekleştirildiğini bildirmiştir.

Letonya Tarafının talebi üzerine Türk Heyeti Letonya Heyetine Türkiye topraklarında taşımacılara uygulanan vergiler ve ücretler konusunda bilgi vermiştir.

Türk Heyeti, profesyonel taşımacılar için davet mektubu talep edilmeden vizelerin düzenlenmesi sürecinin kolaylaştırılması konusunda Letonya heyetinin yardımını rica etmiştir. Letonya heyeti bu talebin ilgili Letonya yetkililerine ileteceğine söz vermiştir.

Toplantı dostane ve yapıcı bir atmosferde gerçekleştirilmiştir. Her iki heyet toplantının yararlılığını vurgulamıştır.

Heyetler bir sonraki Karma Komisyon Toplantısının 2007 yılında Türkiye'de gerçekleştirilmesini kararlaştırmışlardır, tarih diplomatik kanallar aracılığıyla belirlenecektir.

5 Aralık 2006 tarihinde Riga'da İngilizce dilinde iki orijinal kopya halinde düzenlenmiştir.

**Türk Heyeti adına**

**Leton Heyet adına**

**Talat AYDIN**

**Maris PEKALIS**

